

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ НАВЫКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО АУДИРОВАНИЯ

© 2013 Э.Я.Соколова

Томский политехнический университет

Статья поступила в редакцию 30.05.2013

В данной статье проанализированы принципы и критерии отбора видео- и аудиоматериалов, представленных в сетевом электронном учебно-методическом комплексе (СЭУМК), предназначенном для обучения профессиональному английскому языку студентов четвертого курса и показаны возможности использования аудиовизуальных средств для формирования навыков профессионально-ориентированного аудирования.

Ключевые слова: аудиовизуальные средства, формирование навыков профессионально ориентированного аудирования, принципы отбора, профессиональный английский язык, видео- и аудиоматериалы.

В связи с расширением международного сотрудничества российских университетов с ведущими мировыми научными центрами и университетами назрела настоятельная необходимость всесторонней и качественной профессионально ориентированной языковой подготовки студентов, которые смогут принять участие в программах по международной академической мобильности между российскими вузами и вузами-партнерами. Практическая подготовка будущего инженера в области профессионального владения иностранным языком должна осуществляться на всех этапах обучения и по всем видам речевой деятельности, создавая основу для достижения высокого уровня иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей творчески использовать иностранный язык как средство профессионально-ориентированного общения, пополнения профессионально значимых умений, навыков и приобретения знаний по специальности. В связи с тем, что большую часть профессионально-значимой информации студенты получают на лекционных занятиях, актуальность обучения профессионально-ориентированному аудированию становится очевидной.

Цель статьи – проанализировать принципы и критерии отбора видео- и аудиоматериалов, представленных в сетевом электронном учебно-методическом комплексе (СЭУМК), предназначенном для обучения профессиональному английскому языку студентов четвертого курса и показать возможности их использования для формирования навыков профессионально ориентированного аудирования.

Исследованию проблем, связанных с обучением аудирования, посвящены работы таких ученых, как Н.Д.Гальскова, Н.И.Гез, А.А.Ми-

ролюбова, А.А.Потайцевой, С.Ф.Шатилова, А.Н.Щукина и других. Аудирование определяется методистами как рецептивный вид речевой деятельности, представляющий собой сложный аналитико-синтетический процесс смыслового восприятия устного сообщения, понимания содержания звучащей речи и активной переработки и осмысления информации, содержащейся в устном сообщении. Ведущей целью профессионально-ориентированного аудирования в настоящее время является отбор и присвоение профессионально и лично значимой информации для последующего применения в профессиональной деятельности.

Аудирование, по опросу преподавателей-практиков и студентов признается одним из самых сложных видов речевой деятельности, так как в условиях реального общения необходимо научиться понимать текст с первого предъявления, поскольку зачастую повторы исключены. Существует ряд других объективных трудностей, препятствующих пониманию речи с первого предъявления, к которым можно отнести индивидуальные особенности источника речи, такие как темп речи, тембр голоса, дикция и артикуляция. Профессионально-ориентированное аудирование усложняется специфическим профессиональным контекстом, обусловленным языковыми особенностями воспринимаемого материала. Примерами таких трудностей является наличие большого числа терминологических единиц профессионального тезауруса, высокая частота использования специальной лексики, использование аббревиатур. Знание вышеперечисленных сложностей позволяют преподавателю учесть их при планировании и организации учебного процесса по формированию навыков профессионально ориентированного аудирования.

Для создания ситуаций максимально приближенной к реальному общению, целесообразными являются задания на прослушивание: 1) учебных

^o Соколова Эльвира Яковлевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков.
E-mail: weiberd@tpu.ru

лекций по специальности на иностранном языке с последующей фиксацией наиболее значимой информации; 2) выступлений на конференциях, с возможностью участия в дискуссиях; 3) аутентичного аудиоматериала монологического и диалогического характера по специальности, воспроизводимого опосредованного с использованием технических средств.

Обучение профессионально-ориентированному аудированию осуществляется в комплексе с формированием других видов речевой деятельности и смежных языковых и речевых навыков. При работе с аудиотекстом или видеоматериалом одновременно отрабатываются фонетические, орфографические и лексико-грамматические навыки. В аудиотекстах и видеofilmах содержится информация для дискуссий, обсуждений, которые подготавливает обучающихся к развитию другого вида речевой деятельности – говорению. При использовании аудио- и видеоматериалов происходит: 1) развитие слуховой памяти, слухового и визуального восприятия; 2) тренировка интонационных образцов речи; 3) отработка и формирование слухо-произносительных навыков, так как «... при аудировании вырабатывается различение звуков в потоке слов, что затем переносится на произношение»¹ 4) развитие аудитивных умений, способствующих целостному восприятию информации, когда форма и содержание высказывания не расчлняются; 5) развитие аналитико-синтетических операций «...по распознаванию языковой формы и извлечения содержания»²; 6) расширение как пассивного, так и активного лексического запаса, который является одним из основных условий успешного обучения профессиональному английскому языку (ПАЯ) и развития профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции; 7) формирование и развитие навыков слухового самоконтроля.

Для обучения профессионально-ориентированному аудированию используются различные аудиовизуальные средства обучения (АВСО). Согласно классификации, данной Э.Г.Азимовым и А.Н.Щукиным, АВСО могут быть учебными, с материалом, разработанным специально для учебных целей, учебными, но созданными для занятий по другим дисциплинам и естественными средствами массовой коммуникации (используемых в учебном процессе). При создании СЭУМК мы руководствовались необходимостью использования всех видов АВСО для обучения ПАЯ, во-первых, потому что у студентов к четвертому году обучения уже накоплен опыт работы с данным видом речевой деятельности, во-вторых, использование различных аудиовизуальных средств, является мощным тренингом, подготавли-

вающего слушателей к ситуации реального общения. Применение АВСО несомненно способствует усилению положительной мотивации у студентов и, как следствие, повышению результативности и прочности усвоения материала при изучении дисциплины «ПАЯ».

Мы разделяем мнение большинства методистов, что для развития навыков профессионально ориентированного аудирования в процессе обучения ПАЯ целесообразно применять аудио- и видеоряд, как отдельно, так и в комплексе. Преимущество комплексного восприятия аудиовидеоинформации в процессе обучения ПАЯ бесспорно, и подтверждается многими психологическими исследованиями. Во-первых, использование аудиовизуальных средств значительно облегчает, упрощает и улучшает качество восприятия и понимание содержания предъявляемой информации. Во-вторых, благодаря визуализации, сущность многих процессов и явлений, которые невидимы в реальной жизни, становятся физически зримыми, что дает студентам возможность быстрее и глубже понимать и анализировать эти процессы и как следствие, способствует повышению процента понимания речи и лучшему усвоению материала. Использование видеofilmом, видеороликов и видеофрагментов по профессиональной тематике позволяет снимать психологическое напряжение, тем самым, способствуя созданию позитивного эмоционального фона, облегчающего понимание услышанного. «Наличие «предвосхищающих схем» в виде зрительно-речевого ряда позволяет обучающимся легче опознавать слова в контексте и воспринимать смысл текст в целом»³.

Интенсификация повышения эффективности и качества обучения происходит за счет преимуществ, предоставляемых этими средствами: 1) наглядность, емкость, экспрессивность и динамичность подачи информации; 2) стимулирование одновременно нескольких каналов восприятия; 3) индивидуализация обучения, с учетом индивидуальных особенностей, способностей и потребностей студентов; 4) аутентичность предъявляемого материала; 5) возможность массового охвата студентов; 6) сближения обучающей среды с реальным миром и восполнения отсутствия естественной иноязычной среды (в силу ряда условий, одним из которых является отсутствие живого носителя языка на практических занятиях, основной формой обучения является опосредованное слушание, когда информация передается при помощи технических средств).

Для достижения основной цели – формирование навыков профессионально ориентированного аудирования, мы считаем важным рассмотрение вопроса об основных принципах и критериях отбора аудио и видео материалов: 1) принцип

¹ Утробина А.А. Методика преподавания и изучения иностранного языка: Конспект лекций. – М.: 2006.

² Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб.: 1999.

³ Найссер У. Познание и реальность. Смысл и принципы когнитивной психологии. – Благовещенск: 1998.

учета коммуникативной направленности, предполагающий отбор таких материалов, на основе анализа которых возможно формирование профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции; 2) принцип учета специальности, когда при отборе материала целесообразно учитывать профильную ориентацию, способствующую обеспечить познавательный эффект и удовлетворять информационно-познавательным интересам студентов. В разработанном СЭУМК используются аудио и видеоматериалы по профилю «Электротехника, электромеханика и электрооборудование»; 3) принцип аутентичности, согласно которому в обучение следует в основном включать аудиовизуальные материалы, являющиеся реальным продуктом носителя языка, создаваемые для реальных условий, не предназначенных для учебных целей и отражающие национальные особенности построения и функционирования языка; 4) принцип жанровой и стилиевой репрезентативности аудио- и видеоматериалов, в соответствии с которым используются материалы, определенной стилиевой и жанровой разновидности (в нашем случае материалы, принадлежащие научно-техническому стилю: монологи и диалоги, рекламные ролики, официальные выступления на конференциях с докладами, лекции); 5) принцип научности, предполагающий использование материала, обладающего информационно-содержательной насыщенностью, соответствующего уровню современных знаний о языке и речи, отражающего новейшие достижения в науке и технике, позволяющего студентам понять и раскрыть внутренние связи между явлениями; 6) принцип новизны, предполагающий подачу аудио и видео материала актуального содержания; 7) принцип доступности, обеспечивающего соответствие содержания и объема материала возрастным и индивидуальным возможностям студентов, а также уровню владения языком.

В качестве основы проектирования сетевого электронного учебно-методического комплекса (СЭУМК) был использован принцип модульного обучения. Основу построения модуля составляет тематический принцип отбора учебного материала, соответствующего основным дисциплинам направления / специальности для Энергетического института. Аудио-тексты, монологи, диалоги, видеофрагменты отобраны в соответствии с тематикой модулей («Материаловедение» и «Электрические машины и привод»), заявленных в СЭУМК. В СЭУМК есть разделы «Видео грамматика», «Видео материалы» и «Глоссарий». Банк видео- и аудиоматериалов периодически обновляется и пополняется новыми более актуальными материалами. Использование платформы (MOODLE) (Modular Object Oriented Developmental Learning Environment – модульной объектно-ориентированной развиваемой обучающей среды) обеспечило доступ к данным ма-

териалом всех студентов четвертого курса, изучающих ПАЯ.

Разнообразие ресурсов платформы открывают новые возможности презентации учебного материала в доступной, интересной форме и использование потенциала компьютерных средств для реализации коммуникативного подхода в обучении ПАЯ. Однако, наличие большого количества аудио и видео материалов без специально-разработанных к ним обучающих, тестовых и контрольных заданий не гарантирует автоматического повышения качества обучения. Разделяя точку зрения Н.Д.Гальсковой о необходимости включать в содержание учебных пособий речевого и языкового материала, учитывающего профессиональную направленность студентов, нами были разработаны коммуникативные ситуации и отобраны видеоматериалы, непосредственно отражающие профессиональные интересы студентов.

В данной статье представлен комплекс упражнений и тестов, разработанный для формирования навыков профессионально-ориентированного аудирования с использованием информационных и коммуникационных средств. Одним из таких средств, является компьютер, используемый как техническое устройство, предназначенный для предъявления и записи звуковой и зрительной информации. Сочетание коммуникативной особенности видео- и аудио с интерактивной возможностью компьютера позволяет максимально интегрировать представление информации в виде звукового ряда, изображения и оптимального контроля над ним. Применение мультимедийных средств позволило значительно повысить качество изображения и звука, что является несомненным преимуществом применения мультимедиа в качестве дидактического средства по сравнению с традиционными техническими средствами обучения.

Поскольку аудирование как рецептивный вид деятельности, представляет собой сочетание аналитико-синтетических операций, то полное понимание речи возможно лишь на этапе автоматизации всех операций: восприятия, распознавания звуковой формы и синтеза содержания. Для автоматизации этих операций и формирования слухо-произносительных навыков был разработан комплекс упражнений и тестов для каждого этапа обучения в отдельности и комбинированные задания, где аудитивные задания сочетаются с заданиями по другим видам речевой деятельности. Весь комплекс упражнений условно можно разделить на подготовительные (предтекстовые или предсмотровые), рецептивные, репродуктивные и продуктивные (притекстовые, смотровые и послетекстовые, послесмотровые), которые соответствуют трем этапам работы над текстом или видеофильмом (Beforewatching-orlistening; Whilewatching-orlistening; Afterwatching-orlistening). В структуре урока рецептивные задания чередуются с репродуктивными

заданиями в целях активизации оперативной памяти, необходимой для формирования аудитивных умений, способствующих смысловому восприятию и дальнейшей обработке смысловой информации.

Подготовительные упражнения в свою очередь могут быть языковыми и речевыми. Основной целью подготовительных упражнений (предтекстовых или предсмотровых) является снятие языковых трудностей при последующем восприятии сообщения, создание комфортной психологической обстановки, когда обучающиеся заранее позитивно настроены на успех. На данном этапе используются упражнения на «...тренировку вероятностного прогнозирования»⁴ и для развития контекстуальной догадки. Приведем примеры упражнений, разработанных к видеофильму об асинхронном двигателе (Inductionmotor): 1) прочитайте данные внизу утверждения и догадайтесь, какие из них соответствуют или не соответствуют представлению об асинхронном двигателе; 2) прочитайте краткую информацию об асинхронном двигателе, заполните пропуски соответствующими данными и после просмотра сопоставьте ваши данные с увиденным; 3) просмотрите список слов, фраз и терминов, которые вы услышите. Сопоставьте фразы и термины с соответствующими русскими эквивалентами; 4) прочитайте данные внизу предложения и расположите их в логическом порядке.

Комплекс притекстовых или смотровых упражнений предназначен для тренировки памяти, развития речевого слуха, умений объемного и целостного понимания информации за счет аналитико-синтетического восприятия смыслового содержания. Мы считаем целесообразным использовать на этом этапе задания или упражнения: 1) с извлечением конкретной информации или узнаванием конкретных лексико-грамматических структур (направленное аудирование); 2) прослушивание или просмотр материала с последующим заполнением предложений (датами, названием компонентов или элементов определенного механизма, ключевыми терминами, предложениями, грамматическими формами); 3) упражнения на логическое развитие замысла (пропущено начало, но нет окончания, пропущена середина предложения, есть начало, но окончание пропущено); 4) повторение иноязычной речи за диктором в паузу или синхронно, способствующее развитию всех механизмов аудирования (памяти, речевого слуха, прогнозированию, артикуляции).

Целями послесмотрового или послетекстового этапа является развитие навыков компрессии информации, вычленение основной проблемы, суммирование основного содержания, которые можно использовать для совершенствования на-

выков устной и письменной речи, например: 1) задания с множественным выбором (на полное понимание текста); 2) подготовка краткого сообщения или аннотации; 3) высказывание собственного мнения по поводу услышанного или увиденного; 4) сравнительный анализ (сопоставление фактов с теми знаниями, которые студенты имеют в этой области).

Помимо традиционных упражнений, таких как обсуждение ответов на вопросы в группах, подтвердите, опровергните, аргументируйте и объясните утверждение, дайте свое определение понятия, создайте список ключевых слов, терминов и идей, в разработанном СЭУМК есть упражнения, которые носят творческий характер, способствующих развитию критического мышления, творческого обобщения информации и формулированию собственной точки зрения и выводов. Примерами таких заданий являются: 1) полемическое высказывание по проблематике, представленной в текстах; 2) прослушивание связанного текста с целью вычленения основной проблематики; 3) воспроизведение основного содержания прослушанного текста или просмотренного видеофильма с высказыванием об актуальности представленной проблемы; 4) подготовка тезисов к прослушанной или просмотренной информации; 5) суммирование основного содержания текста в связи с заданным коммуникативным намерением⁵.

Ограниченность аудиторных часов и насыщенность учебной программы по ПАЯ не всегда позволяет выполнение некоторых тренинговых упражнений на практических занятиях, поэтому выполнение ряда упражнений по аудированию происходит в режиме самостоятельной работы студентов. Упражнения разработаны таким образом, чтобы не только облегчить понимание услышанного или увиденного, но и сделать сам процесс более занимательным и интересным. В разделах есть видеоматериалы для индивидуального просмотра в условиях самостоятельной работы студентов с заданиями, разработанными преподавателем и видеоматериалы, которые оставляют пользователю возможность активного участия при работе с ними. Студентам предлагается после просмотра самостоятельно разработать задания, предоставляя тем самым неограниченные возможности для самореализации, самовыражения, саморазвития и самообразования. Такими заданиями могут быть различные типы вопросов ко всему содержанию просмотренной или прослушанной информации, задания с множественным выбором и задания на соответствие и несоответствие. В качестве домашнего задания студентам предлагается после просмотра определенного видеоматериала написать аннотацию или

⁴Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – 3-е изд. – М.: 2005.

⁵Колкер Я.М. Практическая методика обучения иностранному языку: Учеб.пособие для студентов филол. фак. высш. пед. учеб. заведений. – М.: 2004.

краткий план, который студент может использовать для устного изложения сути прослушанного или увиденного уже непосредственно на занятие. Студенты могут принимать участие в пополнении банка видео- и аудио материалов, что, несомненно, способствует повышению интереса к дисциплине ПАЯ и, как следствие, к повышению мотивации. Неотъемлемым требованием при планировании данного вида самостоятельной работы является наличие систематического контроля выполнения этой работы. В режиме самостоятельной работы комфортность выполнения заданий по развитию умения слушать и понимать иностранную речь гарантируется возможностью неоднократного прослушивания и просмотра учебного материала.

Критериями эффективности применения аудиовизуальных средств, предназначенных для предъявления звуковой и зрительной информации и для формирования навыков профессионально-ориентированного аудирования, является: 1) функциональность, адекватность и целесообразность используемых средств обучения основной цели занятия и этапу обучения; 2) последо-

вательность и систематичность их применения; 3) сочетание данной формы обучения с другими формами и методами обучения; 4) стимулирование студентов к активной мыслительной, познавательной деятельности и самостоятельной работе; 5) дифференциация упражнений в соответствии с этапом обучения, коммуникативной направленности, содержанием и степенью трудности; 6) результативность, т.е. убежденность в том, что применение аудиовизуальных технических и мультимедиа средств обучения обеспечит устойчивость и прочность освоения знаний.

Обобщая вышесказанное, можно сделать вывод, что аудио- и видео материалы не должны противоречить представлению о коммуникативной направленности каждого занятия, а должны соответствовать целям занятия и быть разработаны с учётом межпредметной интеграции. Для формирования навыков профессионально-ориентированного аудирования нужна методическая система, учитывающая особенности данного вида речевой деятельности и обеспечивающая эффективность и результативность обучения.

USING AUDIO-VISUAL AIDS IN DEVELOPING LISTENING SKILLS FOR SPECIAL PURPOSES

© 2013 E.Ya.Sokolova^o

Tomsk Polytechnic University

The article analyzes the criteria and principles used to select appropriate materials for listening and watching. These materials are presented in the on-line educational complex intended for the fourth year students studying English for specific purposes. The article shows the possibilities of audio visual aids for shaping listening skills.

Key words: audio-visual aids, developing listening skills, listening for special purposes, principles of selection, English for special purposes, video and audio materials.

^o *Elvira Yakovlevna Sokolova, Senior Lecturer,
Department of Foreign Languages.
E-mail: weiberd@tpu.ru*